|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **ARTIKEL 14:25/1** |  | |
|  |  | |
| WVV | Elke houder van aandelen of winstbewijzen die op de algemene vergadering tegen de grensoverschrijdende omzetting heeft gestemd en dit voorafgaand aan de stemming als zodanig aan de vennootschap kenbaar heeft gemaakt, in voorkomend geval op het in het omzettingsvoorstel vermelde e-mailadres of op het in artikel 2:31 bedoelde e-mailadres, heeft het recht om uit de vennootschap te treden indien en in de mate waarin hij van dat recht gebruikmaakt op de algemene vergadering die tot de grensoverschrijdende omzetting besluit.  De uittreding geeft recht op terugbetaling van het effect aan een waarde die gelijk is aan de waarde van het effect zoals vermeld in het omzettingsvoorstel als bedoeld in artikel 14:18, 11°.  De uitbetaling van dit scheidingsaandeel kan pas geschieden nadat de vennootschap is tegemoet gekomen aan de schuldeisers die binnen de in artikel 14:19 bedoelde termijn van drie maanden hun rechten hebben doen gelden, tenzij hun aanspraak om een zekerheid te verkrijgen bij een uitvoerbare rechterlijke beslissing is afgewezen, maar mag niet later plaatsvinden dan twee maanden nadat de grensoverschrijdende omzetting van kracht wordt overeenkomstig de jurisdictie waarheen de vennootschap haar zetel verplaatst.  De artikelen 5:142, 5:143, 6:115, 6:116 en 7:212 zijn niet van toepassing.  Evenmin zijn de artikelen 5:145, 5:154, 6:120 en 7:215 van toepassing.  Een houder van aandelen of winstbewijzen die op de algemene vergadering tegen de grensoverschrijdende omzetting heeft gestemd op de wijze zoals voorzien in het eerste lid en die geen genoegen neemt met de in artikel 14:18, 11°, geboden geldelijke vergoeding, kan het geschil binnen één maand vanaf de datum van de algemene vergadering die tot de grensoverschrijdende omzetting besluit voorleggen aan de voorzitter van de ondernemingsrechtbank van de zetel van de zich omzettende vennootschap, zitting houdend in kort geding. Dit geschil ontslaat de vennootschap niet de door haar geboden geldelijke vergoeding als bedoeld in artikel 14:18, 11°, uit te betalen binnen de door het derde lid gestelde grenzen.  De aandelen van de uittredende vennoot of aandeelhouder worden vernietigd op het moment waarop de grensoverschrijdende omzetting van kracht wordt overeenkomstig het recht van de jurisdictie waarheen de vennootschap haar zetel verplaatst. | Chaque titulaire d'actions ou de parts bénéficiaires ayant voté contre la transformation transfrontalière à l'assemblée générale et l'ayant communiqué comme tel à la société préalablement au vote, le cas échéant à l'adresse électronique mentionnée dans le projet de transformation ou à l'adresse électronique visée à l'article 2:31, a le droit de démissionner de la société si et dans la mesure où il exerce ce droit à l'assemblée générale qui décide de procéder à la transformation transfrontalière.  La démission donne droit au remboursement du titre à une valeur équivalente à la valeur du titre mentionnée dans le projet de transformation visé à l'article 14:18, 11°.  Le paiement de cette part de retrait ne peut être effectué qu'après que la société a donné satisfaction aux créanciers ayant fait valoir leurs droits dans le délai de trois mois visé à l'article 14:19, à moins qu'une décision judiciaire exécutoire n'ait rejeté leurs prétentions à obtenir une garantie, mais ne peut intervenir au-delà de deux mois après la date à laquelle la transformation transfrontalière prend effet conformément à la juridiction vers laquelle la société transfère son siège.  Les articles 5:142, 5:143, 6:115, 6:116 et 7:212 ne sont pas applicables.  Les articles 5:145, 5:154, 6:120 et 7:215 ne sont pas non plus applicables.  Un titulaire d'actions ou de parts bénéficiaires ayant voté contre la transformation transfrontalière à l'assemblée générale de la manière prévue à l'alinéa 1er et qui n'est pas satisfait de la soulte en espèces offerte à l'article 14:18, 11°, peut porter la contestation devant le président du tribunal de l'entreprise du siège de la société qui se transforme, siégeant en référé, dans le mois suivant la date de l'assemblée générale qui se prononce sur la transformation transfrontalière. Cette contestation ne dispense pas la société de payer la soulte en espèces offerte, visée à l'article 14:18, 11°, dans les limites fixées à l'alinéa 3.  Les parts ou actions de l'associé ou actionnaire démissionnaire sont détruites au moment où la transformation transfrontalière prend effet conformément au droit de la juridiction vers laquelle la société transfère son siège. |
| [Wetsontwerp 3219](https://bcv-cds.be/wp-content/uploads/2024/03/55K3219001-ontwerp.pdf) | Art. 79  In deel 4, boek 14, titel 1, hoofdstuk 3, afdeling 2, onderafdeling 2, van hetzelfde Wetboek wordt een artikel 14:25/1 ingevoegd, luidende:  “Art. 14:25/1. Elke houder van aandelen of winst- bewijzen die op de algemene vergadering tegen de grensoverschrijdende omzetting heeft gestemd en dit voorafgaand aan de stemming als zodanig aan de ven- nootschap kenbaar heeft gemaakt, in voorkomend geval op het in het omzettingsvoorstel vermelde e-mailadres of op het in artikel 2:31 bedoelde e-mailadres, heeft het recht om uit de vennootschap te treden indien en in de mate waarin hij van dat recht gebruikmaakt op de algemene vergadering die tot de grensoverschrijdende omzetting besluit.  De uittreding geeft recht op terugbetaling van het effect aan een waarde die gelijk is aan de waarde van het effect zoals vermeld in het omzettingsvoorstel als bedoeld in artikel 14:18, 11°.  De uitbetaling van dit scheidingsaandeel kan pas ge- schieden nadat de vennootschap is tegemoet gekomen aan de schuldeisers die binnen de in artikel 14:19 be- doelde termijn van drie maanden hun rechten hebben doen gelden, tenzij hun aanspraak om een zekerheid te verkrijgen bij een uitvoerbare rechterlijke beslissing is afgewezen, maar mag niet later plaatsvinden dan twee maanden nadat de grensoverschrijdende omzetting van kracht wordt overeenkomstig de jurisdictie waarheen de vennootschap haar zetel verplaatst.  De artikelen 5:142, 5:143, 6:115, 6:116 en 7:212 zijn niet van toepassing.  Evenmin zijn de artikelen 5:145, 5:154, 6:120 en 7:215 van toepassing.  Een houder van aandelen of winstbewijzen die op de algemene vergadering tegen de grensoverschrijdende omzetting heeft gestemd op de wijze zoals voorzien in het eerste lid en die geen genoegen neemt met de in artikel 14:18, 11°, geboden geldelijke vergoeding, kan het geschil binnen één maand vanaf de datum van de algemene vergadering die tot de grensoverschrij- dende omzetting besluit voorleggen aan de voorzitter van de ondernemingsrechtbank van de zetel van de zich omzettende vennootschap, zitting houdend in kort geding. Dit geschil ontslaat de vennootschap niet de door haar geboden geldelijke vergoeding als bedoeld in artikel 14:18, 11°, uit te betalen binnen de door het derde lid gestelde grenzen.  De aandelen van de uittredende vennoot of aan- deelhouder worden vernietigd op het moment waarop de grensoverschrijdende omzetting van kracht wordt overeenkomstig het recht van de jurisdictie waarheen de vennootschap haar zetel verplaatst.” | Art. 79  Dans la partie 4, livre 14, titre 1er, chapitre 3, sec- tion 2, sous-section 2, du même Code, il est inséré un article 14:25/1 rédigé comme suit:  “Art. 14:25/1. Chaque titulaire d’actions ou de parts bénéficiaires ayant voté contre la transformation trans- frontalière à l’assemblée générale et l’ayant communiqué comme tel à la société préalablement au vote, le cas échéant à l’adresse électronique mentionnée dans le projet de transformation ou à l’adresse électronique visée à l’article 2:31, a le droit de démissionner de la société si et dans la mesure où il exerce ce droit à l’assemblée générale qui décide de procéder à la transformation transfrontalière.  La démission donne droit au remboursement du titre à une valeur équivalente à la valeur du titre mentionnée dans le projet de transformation visé à l’article 14:18, 11°.  Le paiement de cette part de retrait ne peut être effectué qu’après que la société a donné satisfaction aux créanciers ayant fait valoir leurs droits dans le délai de trois mois visé à l’article 14:19, à moins qu’une déci- sion judiciaire exécutoire n’ait rejeté leurs prétentions à obtenir une garantie, mais ne peut intervenir au-delà de deux mois après la date à laquelle la transformation transfrontalière prend effet conformément à la juridiction vers laquelle la société transfère son siège.  Les articles 5:142, 5:143, 6:115, 6:116 et 7:212 ne sont pas applicables.  Les articles 5:145, 5:154, 6:120 et 7:215 ne sont pas non plus applicables.  Un titulaire d’actions ou de parts bénéficiaires ayant voté contre la transformation transfrontalière à l’assem- blée générale de la manière prévue à l’alinéa 1er et qui n’est pas satisfait de la soulte en espèces offerte à l’article 14:18, 11°, peut porter la contestation devant le président du tribunal de l’entreprise du siège de la société qui se transforme, siégeant en référé, dans le mois suivant la date de l’assemblée générale qui se prononce sur la transformation transfrontalière. Cette contestation ne dispense pas la société de payer la soulte en espèces offerte, visée à l’article 14:18, 11°, dans les limites fixées à l’alinéa 3.  Les parts ou actions de l’associé ou actionnaire démis- sionnaire sont détruites au moment où la transformation transfrontalière prend effet conformément au droit de la juridiction vers laquelle la société transfère son siège.” |
| [MvT 3219](https://bcv-cds.be/wp-content/uploads/2024/03/55K3219001-MvT.pdf) | Ter omzetting van het nieuwe artikel 86*decies* van richtlijn 2017/1132 hebben houders van aandelen en winstbewijzen die tegen de grensoverschrijdende om- zetting hebben gestemd het recht om uit de vennoot- schap te stappen (ontworpen artikel 14:25/1 WVV). Voor het overige wordt verwezen naar de toelichting bij artikel 29 van het wetsontwerp over het ontworpen artikel 12:116/1 WVV. | Afin de transposer le nouvel article 86*decies* de la directive 2017/1132, les titulaires d’actions et de parts bénéficiaires qui ont voté contre la transformation transfrontalière ont le droit de se retirer de la société (article 14:25/1 en projet du CSA). Pour le surplus, il est renvoyé aux commentaires de l’article 29 du projet de loi concernant l’article 12:116/1 en projet du CSA. |
| [RvSt 3219](https://bcv-cds.be/wp-content/uploads/2024/03/55K3219001-RvSt.pdf) | **Bijzondere opmerkingen:**  Artikel 79  In de inleidende zin moeten de woorden “afdeling 2, van hetzelfde Wetboek” worden vervangen door de woorden “afdeling 2, onderafdeling 2, van hetzelfde Wetboek”. | **Observations particulières :**  Article 79  Dans la phrase liminaire, les mots “section 2, du même Code” seront remplacés par les mots “section 2, sous‐sec‐ tion 2, du même Code”. |